

平台研討會 CONFERÊNCIA DO PLATAFORMA

探討可持續發展： 穿過加亞新城 由澳門到亞速爾 Sustentabilidade e Grande Baía: de Macau aos Açores, passando por Gaia

安國標 ANTÓNIO BILRERO

討論藍色經濟議題，澳門之後，便是葡萄牙的加亞新城和亞速爾群島。這是「藍洋平台」會議下一個目的地，會議致力探討海洋經濟的可持續發展等議題。

環球傳媒集團負責人古步毅在澳門舉行的《澳門平台》創刊5週年報慶研討會上，宣布三個新品牌項目——「大灣區平台」、「藍洋平台」和「平嚐」。藍色經濟是葡語系國家的戰略重心，亦是全球關注的議題。古步毅認為：「所有葡語系國家都擁有海洋。葡語是七海使用的唯一語言，從地緣

Depois de Macau, seguem-se a cidade de Vila Nova de Gaia e a Região Autónoma dos Açores, em Portugal. Estes são os próximos destinos, ainda este ano, das conferências Plataforma Azul, dedicadas à sustentabilidade e à economia azul.

O anúncio foi deixado pelo administrador da Global Media Group Paulo Rego numa conferência em Macau para assinalar o 5.º aniversário do semanário PLATAFORMA, que serviu para apresentar três novos projetos: Plataforma Grande Baía, Plataforma Azul e Plataforma de Sabores. O responsável lembrou que a economia azul está hoje no centro estratégico dos Países de Língua Portuguesa (PLP) e é um



《澳門平台》研討會及報慶，來自澳門、內地和葡語系國家的學者、商人、政治家參與 Pelas Conferências e Festa de Aniversário passaram académicos, empresários, políticos e líderes associativos de Macau, China e Países de Língua Portuguesa

tema abordado em todo o planeta. “Todos esses países [PLP] têm mar. O português é a única língua que está nos sete mares. Do ponto de vista geoestratégico a China percebeu essa questão. Macau, enquanto plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, pelo mar, atinge a totalidade desses países e cria um mar de oportunidades. Queremos que Macau descubra o papel na economia azul”, concluiu. Numa mensagem enviada à conferência, o Presidente do Governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro agradeceu ao PLATAFORMA Macau a oportunidade de participar num debate “sobre matérias que são de importância fundamental para o futuro coletivo”. “Uma destas matérias é exatamente aquela que tem que ver com a sustentabilidade

do uso dos oceanos e com a economia azul numa perspetiva mais global”, disse, recordando que nos Açores, “sobretudo desde a criação da autonomia, há cerca de 40 anos”, as autoridades regionais criaram “um vasto património de medidas que têm que ver com a utilização sustentável dos recursos” locais. Eduardo Vítor Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Gaia e também presidente da Área Metropolitana do Porto, uma área metropolitana junta 17 concelhos, manifestou, igualmente numa mensagem enviada à conferência, “total disponibilidade e enorme empenho” no reforço das relações entre Portugal, Vila Nova de Gaia e Macau. “Pela nossa parte (...) tenho que dizer que sinto um enorme empenho pessoal, político, institucional em ver fortalecidas estas relações porque é no fundo sublinhar

政治的角度看，中國已認識到這一議題。澳門作為中國與葡語系國家的平台，可以透過海洋為所有的這些國家創造一片機遇之海，我們希望澳門能發現其在藍色經濟中的作用。」在研討會上，亞速爾群島地區政府主席Vasco Cordeiro在致詞中，感謝《澳門平台》提供機會，可參與討論「對共同的未來非常重要」的議題。Vasco稱：「其中一個非常關鍵的問題是，全球化的藍色經濟以及可持續地利用海洋資源。」他憶述，即使亞速爾自治區已經成立40年，當地政府還是在利用可持續資源方面做了大量工作。加亞新城市長兼匯集17個市鎮的波爾圖大都會區主席Eduardo Vítor Rodrigues亦在研討會，透過影片表示，要「全面落實」加

o papel de países irmãos, de relações historicamente duradoiras entre Portugal e a China com Macau como epicentro deste trabalho que nós queremos ver desenvolvido”, concluiu.

MACAU COMO PIVOT ENTRE A GRANDE BAÍA E OS PLP

No primeiro dos dois dias da conferência, o presidente do BNU Macau, Carlos Cid Alvares, considerou que a cidade “está a ser o pivot da relação entre a China e os Países de Língua Portuguesa (PLP)”. Na opinião do gestor, que falava no primeiro painel – Grande Baía: Desafios e Oportunidades –, não deve ser só Macau a saber do potencial instalado na Grande Baía e no que ela vai representar no futuro, e que o projeto tem de ser “publicitado junto dos PLP”, porque tem de se saber



強葡國、加亞新城和澳門之間的合作關係。「對我們來說...我不得不說,我看到個人、政治和體制上對加強這些關係作出了巨大的承諾。因為加強關係的始終是兩個關係歷史悠久的友好國家,澳門在歷史上一直都是葡國與中國之間中心,我們希望看到工作取得進展。」

澳門如大灣區及葡語國家樞紐

在研討會首日,澳門大西洋銀行行政總裁歐偉時表示,澳門這座城市「將成為中國與葡語國家關係的中樞。」

在討論的第一個環節—大灣區:挑戰與機遇,他表示,不應該只是知道澳門在大灣區的發展潛力以及未來的代表性,澳門必須與葡語國家走在一起:「因為接下來有許多人能從中受益。」

而從事電子支付及互聯網的MOME澳動傳科與澳門通股份有限公司董事廖卓然則表示,毫不懷疑「大灣區對於澳門商人來說是個好地方」。

他表示:「雖然我們使用不同的系統,但我們希望在所有類型的支付系統之間建立合作關係,無論是內地到澳門,還是澳門到內地。」

在鄰近澳門的珠海,組織過世界級體育網球賽事的珠海華發體育執行董事呂品德承認,在舉辦過程存在困難,尤其是由於「缺乏經驗和人手」。他稱珠海是唯一一個舉辦過WTA(女子)和ATP(男子)網球系列專業比賽的大灣區城市。

在當天同一議題的第二個環節中,來自香港大學的盧兆興指出,澳門「必須加強」在持續教育方面,要在「教育、學習和職業培訓」領域更具競爭力。

他表示:「澳門需要新的想法和新的政策。」澳門需要「自強」,來培養「本地人才」和「技術地位」。

澳門青年峰會會長崔天立對澳門在大灣區

的角色表示樂觀,並認為澳門青年「不怕競爭」:「大灣區的政策是好的,澳門年輕人的問題是城市太細,人口很少,沒有發展野心的空間。所以大灣區可以為澳門青年人提供大展拳腳的空間。」

《澳門平台》報社長古步毅認為,澳門必須準備好應對、挑戰和思考如何融入這7,000萬人口的區域中,不要對即將發生的事情的感到恐懼,要保持自身的身份。

他稱:「我們[澳門]會知道我們該如何整合自己,如何利用我們的身份和特區自治的優勢。」古步毅表示:「澳門將更加重要,並將為大灣區帶來更大的價值。」從而以葡語保持與外界的關係,「這不是在國家層面上,而是在地區和城市層面」。

代表澳門社會文化司司長譚俊榮的社文司辦公室法律顧問Manuel Manaças Ferreira指出,澳門是「葡語國家的亞洲港口和葡語世界的大灣區」。

他表示,如果語言作為促進國家和文化之間的關係,那麼澳門作為中國和葡語國家之間的平台作用就更容易實現。

澳門理工學院副院長李雁蓮亦談到語言—葡語和中文的重要性—這是深化澳門作為中國與葡語國家之間平台作用的重要部分。我們有條件為大家提供「卓越的公共空間,為大灣區的高等教育發展作出貢獻」。

與此同時,企業家何敬麟重申澳門作為中國與葡語國家之間橋樑的重要性,強調與葡萄牙的關係,希望「未來的關係可以更加緊密」。

對於何敬麟而言,未來涉及到中國與葡語國家合作發展,澳門在大灣區項目的參與程度有助加深這種關係的作用。

在研討會的第二天,同樣分成兩個環節探討「藍色經濟—一帶一路可持續發展願景」。

澳門面對的挑戰

澳門中葡論壇副秘書長羅德高表示,澳門

Macau. Apesar de admitir dificuldades, designadamente devido à “inexperiência e falta de recursos humanos” ao nível local, lembrou que Zhuhai é a única cidade da Grande Baía que recebeu torneios profissionais das séries WTA (femininos) e ATP (masculinos).

No segundo painel do dia, dedicado ao mesmo tema, o académico da Universidade de Hong Kong Sonny Lo defendeu que Macau “tem de reforçar-se” e apostar na formação, para ser mais competitiva nos domínios da “educação, estudos e formação profissional”.

“Macau precisa de novas ideias e uma nova política”, defendendo que a região necessita de “um movimento de auto fortalecimento”, de desenvolver “talentos locais” assim como “o respetivo estatuto tecnológico”, disse.

Calvin Chui, presidente da Macau Youth

que “está a acontecer e que muitos poderão beneficiar do mesmo”.

Por sua vez o empresário Joe Liu, gestor e diretor da MOME e da Macau Pass, especializada em pagamentos eletrónicos e por Internet, disse não ter dúvidas de que “a Grande Baía é um bom terreno para os empresários de Macau”.

“Embora utilizemos sistemas diferentes, queremos estabelecer uma relação de cooperação entre todos estes tipos de sistemas de pagamentos, da China em Macau e de Macau na China. Estamos a trabalhar nisso. Não existe relação de concorrência, mas de cooperação”, concluiu.

Já Peter Lv, diretor executivo da Zhuhai Huafa Sports, falou da organização de eventos desportivos de nível mundial, em particular nos torneios de ténis que têm acontecido em Zhuhai, cidade vizinha de



呂品德、歐偉時及廖卓然參與由宋文娣及馬天龍主持的研討會
Peter Lv, Carlos Cid Álvares e Joe Liu, à conversa com Wendi Song e José Carlos Matias



藍色經濟研討會由羅德高、胡志勇、區秉光及利安豪參與討論
Olhares sobre a economia azul com Rodrigo Brum, Hu Zhiyong, Ao Peng Kong e Rui Leão

Summit manifestou otimismo quanto ao papel de Macau na Grande Baía e assumiu que a juventude local “não tem medo de competir” nessa nova realidade.

“A política da Grande Baía é boa. Os jovens de Macau têm um problema. A cidade é pequena. A população é pequena, não tem espaço para desenvolver as suas ambições. Por isso, este grande projeto vai tirar o limite físico de Macau e dar espaço à imaginação e de poderem realizar os seus projetos”, concluiu.

O publisher do PLATAFORMA, Paulo Rego, defendeu que mais do que estar preocupado com o medo da grandeza do que aí vem, Macau deve preparar-se para responder, desafiar e ter ideias de como aproveitar a integração num espaço de 70 milhões de pessoas, mantendo a sua identidade.

“A questão principal é a da oportunidade.

Esse vai ser o grande desafio da próxima década. Sabermos [Macau] como vamos integrar-nos, como tirar proveito da nossa identidade e autonomia”, defendeu. Para Paulo Rego “Macau conseguirá ser mais importante, quanto mais valias trouxer para a Grande Baía”, defendendo por isso a relação com o exterior e com a língua portuguesa, “não ao nível de países, mas de regiões e cidades”.

Manuel Manaças Ferreira, em representação o secretário do Governo para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis Tam, apontou Macau como “porta asiática para a lusofonia e a porta da Grande Baía para o mundo lusófono”.

Para o responsável, “o desígnio definido” por Pequim para Macau de “servir de plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa (PLP), concretiza-se mais facilmente se for usada a língua como



加亞新城市長辦公室主任António Rocha
O Chefe de Gabinete do presidente da Câmara Municipal de Gaia, António Rocha



古步毅贈送「藍洋平台」紀念品予加亞新城
Paulo Rego passa o testemunho da Plataforma Azul a Vila Nova de Gaia



大灣區平台討論由羅兆興、崔天立、宋文娣及古步毅參與
Grande Baía em debate com Sonny Lo, Calvin Chui e Paulo Rego



古步毅與潘圓圓、田達德及劉嘉穎討論可持續發展
Paulo Rego moderou painel com Pan Yuanyuan, António Trindade e Annie Lao

facilitadora e promotora da aproximação entre os diversos países e culturas”.

A vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, Vivian Lei Ngan Lin, falou também na importância das línguas - o português e o chinês - no âmbito do processo de aprofundamento do papel de Macau enquanto plataforma entre a China e os PLP, considerando que a instituição tem todas as condições para se assumir como um espaço público “de excelência, contribuindo para o desenvolvimento do ensino superior na área da Grande Baía”. Por sua vez, o empresário Kevin Ho, presidente da KNJ que detém 30 por cento da Global Media, reafirmou a importância do papel de Macau enquanto ponte entre a China e os Países de Língua Portuguesa, destacando a relação com Portugal que quer “mais profunda no futuro”.

Para Ho, o futuro passa pelo desenvolvimento da cooperação entre a

China e os PLP, cabendo a Macau o papel de aprofundar essa relação no âmbito da participação no projeto da Grande Baía. No segundo dia da conferência, os dois painéis debateram o tema “Economia Azul e Uma Faixa e Uma Rota – Uma visão sustentável”.

PROGRAMAS DE INVESTIGAÇÃO SÃO DESAFIO PARA MACAU

O Secretário-geral Adjunto do Fórum para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) Rodrigo Brum desafiou a cidade a acolher e dinamizar programas de investigação e cooperação relacionados com a economia marítima e a sustentabilidade dos oceanos.

“Macau e a China através dos oito países de língua portuguesa têm uma apetência para a dinamização de programas de

investigação e projetos de cooperação ao nível da economia e segurança marítima e transportes marítimos sustentáveis”, defendeu Brum, lembrando ainda que “Macau tem capacidade de financiamento”.

Hu Zhiyong, do Instituto de Estudos Internacionais da Academia de Ciências Sociais de Xangai, defendeu que no domínio da sustentabilidade e da economia azul, o plano da Grande Baía tem “muitas áreas para trabalhar”, como por exemplo “a engenharia naval, a pesca, as indústrias emergentes, a medicina e a biologia marinhas”.

Para o académico, as cidades da Grande Baía (nove pertencentes à província de Guangdong, mais Macau e Hong Kong) devem “focar-se e priorizar um desenvolvimento sustentável”, onde as comunicações, entre si, o com exterior terão um “papel central”.

Já o arquiteto Rui Leão, coordenador da Comissão de Ambiente, Cidades e Territórios da Comunidade de Países de Língua Portuguesa, “o aquecimento global, o desgaste do planeta, a subida águas” vão obrigar decisores, gestores e populações “a pensar nas cidades do futuro, e em particular nas regiões marítimas”.

“É fundamental uma mudança de paradigma, mais políticas, mais discussão à volta do que é a economia azul, a sustentabilidade, a energia alternativa, a economia verde. É preciso responsabilizar pessoas e principalmente instituições, empresas, os motores da economia e da riqueza”, concluiu.

Num segundo painel, a ambientalista Annie Lao, voltou a eleger a “fraca reciclagem” que se faz em Macau como uma das áreas críticas do combate ambiental da cidade.



廚師盧子成、Gianni Innocenti、Sónia Palmer及Neta Manhão為晚宴錦上添花
Os chefs Lou Chi Seng, Gianni Innocenti, Sónia Palmer e Neta Manhão foram as estrelas da noite

應該面對挑戰，啟動與海洋經濟和海洋可持續性有關的研究與合作計劃。他認為：「澳門和中國可與八個葡語系國家研究海洋經濟，探討海洋安全及可持續海上運輸的合作項目。」他又認為，澳門有融資能力。來自上海社會科學院國際問題研究所的胡志勇表示，在可持續發展和藍色經濟領域，大灣區計劃包含「許多工作領域」，例如海軍工程、新興產業、海洋醫學和生物學。

對於學術界來說，大灣區城市（九個位於廣東省，再加上澳門和香港）應該「關注並優先考慮可持續發展」，這樣一來，外部之間的溝通將具有「核心作用」。葡語國家共同體環境、城市和地區委員會協調員利安豪表示：「全球暖化，地球資源消耗殆盡，海平面上升，將迫使決策者、管理者和人民思考未來，特別是在海洋地區。」

他總結：「模式轉變、出台更多政策、更多地圍繞藍色經濟、可持續性發展、可替代能源，以及綠色經濟的討論是根本。我們必須讓人們擔負起責任，特別是機構、公司、經濟和財富的機構。」

在第二個環節，環保人士劉嘉穎再次指出澳門的「環保回收非常差」，而這是澳門作為控制環境的其中一項關鍵領域。澳門政府已經推行的禁用膠袋政策一有些社會積極分子發起反對在該地區過度使用不同類型塑膠的請願書一向當局和民眾發出挑戰「為環境做更多的工作」，使城市在未來「可持續發展」。她批評「澳門不能再忍受和不談論海洋充斥著塑膠的現象。」

盛世集團行政總裁田達德批評澳門當局的环境管理，特別是在固體廢物、回收、空氣及水污染方面。

這位商人還提及中央政府設計的「粵港

Lembrando que o Governo local já tomou algumas medidas para desincentivar o uso do plástico - a ativista foi a responsável pelo lançamento de um abaixo-assinado contra o uso excessivo de diferentes tipos de plástico no território - Lao desafiou as autoridades e a população a “fazerem muito mais” pelo ambiente “para tornar a cidade sustentável” no futuro.

“Macau não pode estar e ficar alheada desta discussão e tarefa de retirar o plástico dos oceanos”, atirou.

António Trindade, CEO da empresa CESL Asia, deixou críticas à gestão ambiental das autoridades locais, nomeadamente em matéria de resíduos sólidos, reciclagem e poluição do ar e das águas.

O empresário abordou ainda o plano da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau desenhado pelo Governo central, considerando-o como “uma

fantástica oportunidade para Macau” mas, simultaneamente, um “enorme desafio para a região, as autoridades e a população da cidade”.

Para Ao Peng Kong, presidente da Associação Sociedade Hidráulica e dos Oceanos, em declarações ao PLATAFORMA à margem da conferência, a integração da cidade no plano da Grande Baía faz com que, “a partir de agora”, não se possa “mais pensar em Macau isoladamente”.

O especialista lembrou que em Macau e Hong Kong existe o princípio ‘um país, dois sistemas’, designadamente “nível do direito e da economia, que não se aplica às outras grandes baías do mundo, podendo, por isso, “estar aí a diferença”.

No final do encontro procedeu-se à passagem simbólica da passagem da Conferência Plataforma Azul de Macau para Gaia, próximo palco do evento, já em setembro. ■



「平嘢」項目在澳門漁人碼頭舉行啟動儀式
Lançamento da marca Plataforma de Sabores no Macau Fisherman's Wharf

澳大灣區」計劃是「澳門的絕佳機會」，同時「亦是對該地區，當局和城市人口的巨大挑戰」。

海洋與水利學會會區秉光在研討會期間接受本報訪問時表示，將澳門納入大灣區計劃令其「不再可能只考慮澳門」。

專家指出，在澳門和香港有「一國兩制」的方針，即「法律和經濟」，這個方針不適用於大灣區的其他地方，因此中國與世界其他灣區相比並不相同。

在研討會結束之際，下一屆「藍洋平台」會議將於9月在加亞新城舉行。■



CASA DE PORTUGAL
EM MACAU 澳門葡人之家協會

Escola de Artes e Ofícios
School of Arts and Crafts

CERÂMICA/CERAMICS

AL

ATELIER LIVRE

OPEN WORKSHOP

Diurno/Daytime

de Segunda a Quinta
from Monday to Thursday
15h00 - 18h00

número máximo de participantes
maximum number of participants: 6

Preço/price

à hora/per hour:

sócios	não sócios
members	non members
30 MOP	50 MOP

local/venue:
Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.º431- 487 Edf. Industrial Nam Fung 13º andar D, sala 1, Macau

número máximo de participantes/maximum number of participants:
8 (Será respeitada a ordem de inscrição sendo esta efetiva mediante o pagamento de propina).
8 (The registration order will be respected and registration is considered when payment is done).

Horário válido para o mês de Julho de 2019 / Schedule valid for the month of July 2019

morada/address: Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 28, R.A.E. de Macau
tel: (853) 28 726 828 fax: (853) 28 726 818

Pós-laboral/evening

de Segunda a Quinta
from Monday to Thursday
18h30 - 21h30

número máximo de participantes
maximum number of participants: 4

mensalidade/monthly:

sócios	não sócios
members	non members
500 MOP	900 MOP

www.casadeportugal.org
portugal@macau.ctm.net

fotografia/photography: Paulo Reis